



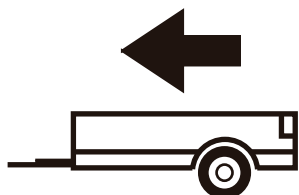
04/2010 -

DACIA DUSTER 2/4 WD

Cat. No. **G/005**

E20

E20 55R-01 3053



1500kg



75kg

D = 9,00kN

D (kN) =



MAX kg

x

MAX kg

x 0,00981



MAX kg

+

MAX kg

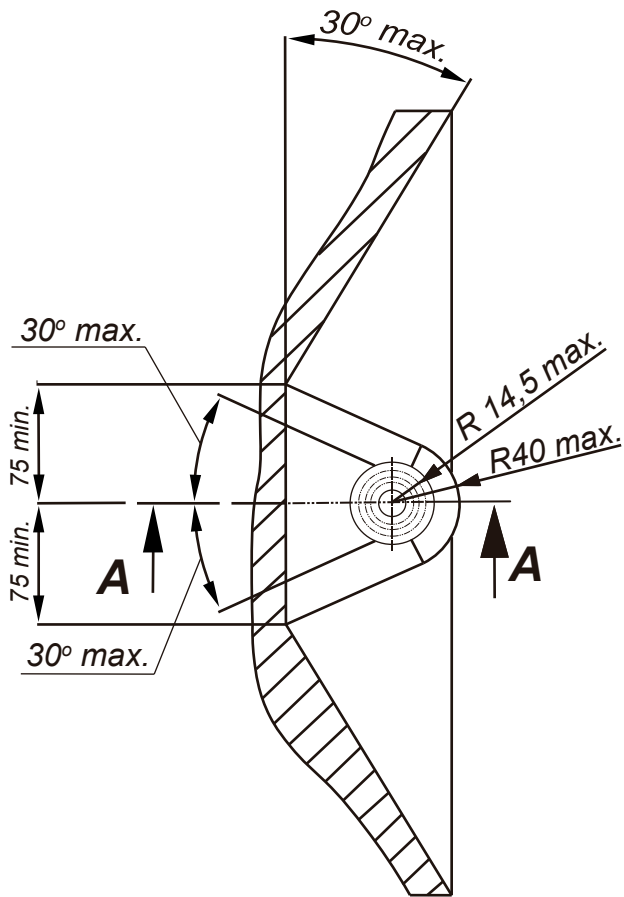


IMIOLA HAK-POL

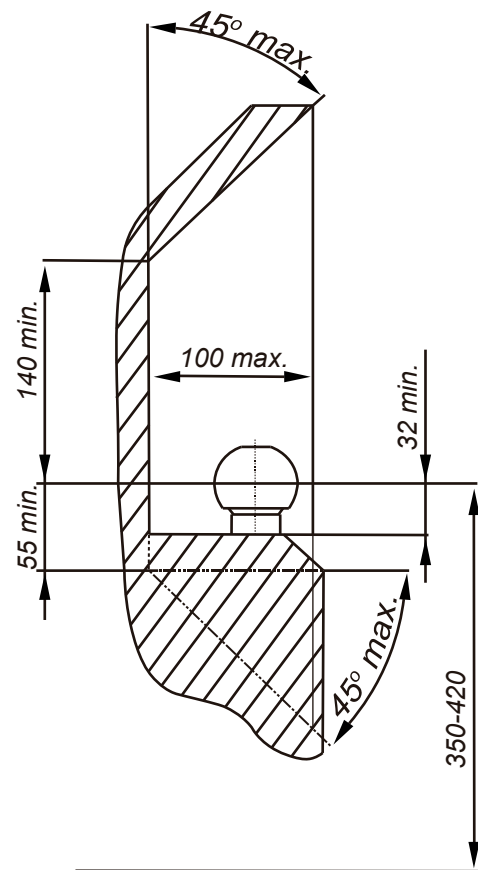
96-111 KOWIESY, CHOJNATA 23A, POLAND

Tel. + 48 46 831 73 31, fax +48 831 74 29

e-mail: office@imiola.pl, www.imiola.pl



PRZEKRÓJ A-A



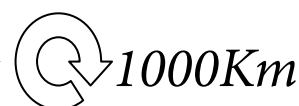
PL Należy zagwarantować przestrzeń swobodną według załącznika VII, rysunek 25a/b Regulaminu EKG ONZ 55.01 przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu.

F L'espace libre doit être garanti conformément à l'annexe VII, illustration de la réglementation 55.01 CE pour un poids total en charge autorisé du véhicule.

GB The clearance specified in appendix VII, diagram 25a/b of Regulation No. 55.01 UN EU must be guaranteed at laden weight of the vehicle.

D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25a/b der Vorschriften 55.01 EG ist zu gewährleisten bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges.

Moment skracający dla śrub i nakrętek (8.8) Torque settings for nuts and bolts (8.8)	
M8	25Nm
M10	55Nm
M12	85Nm
M14	135Nm
M16	195Nm

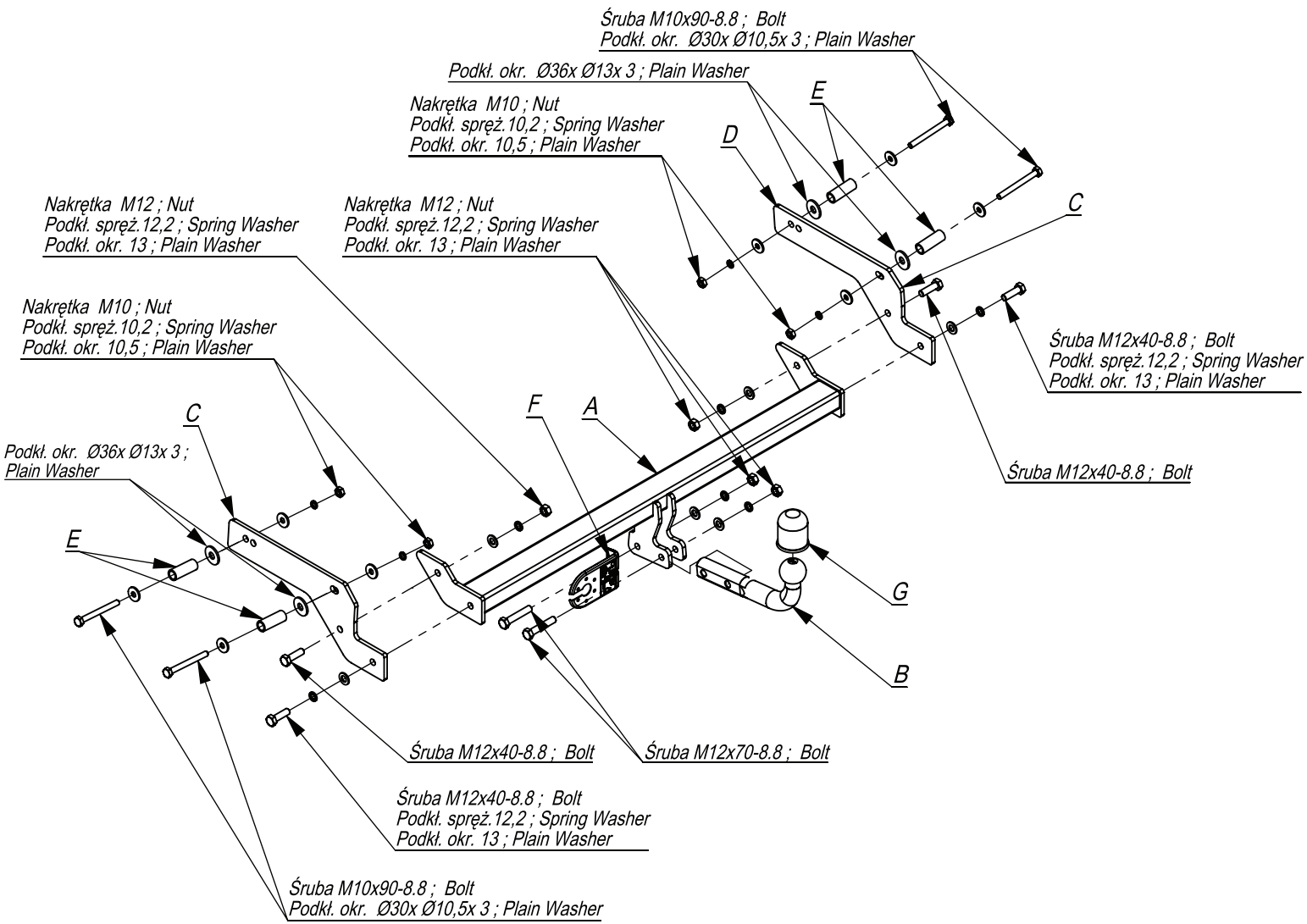


PL

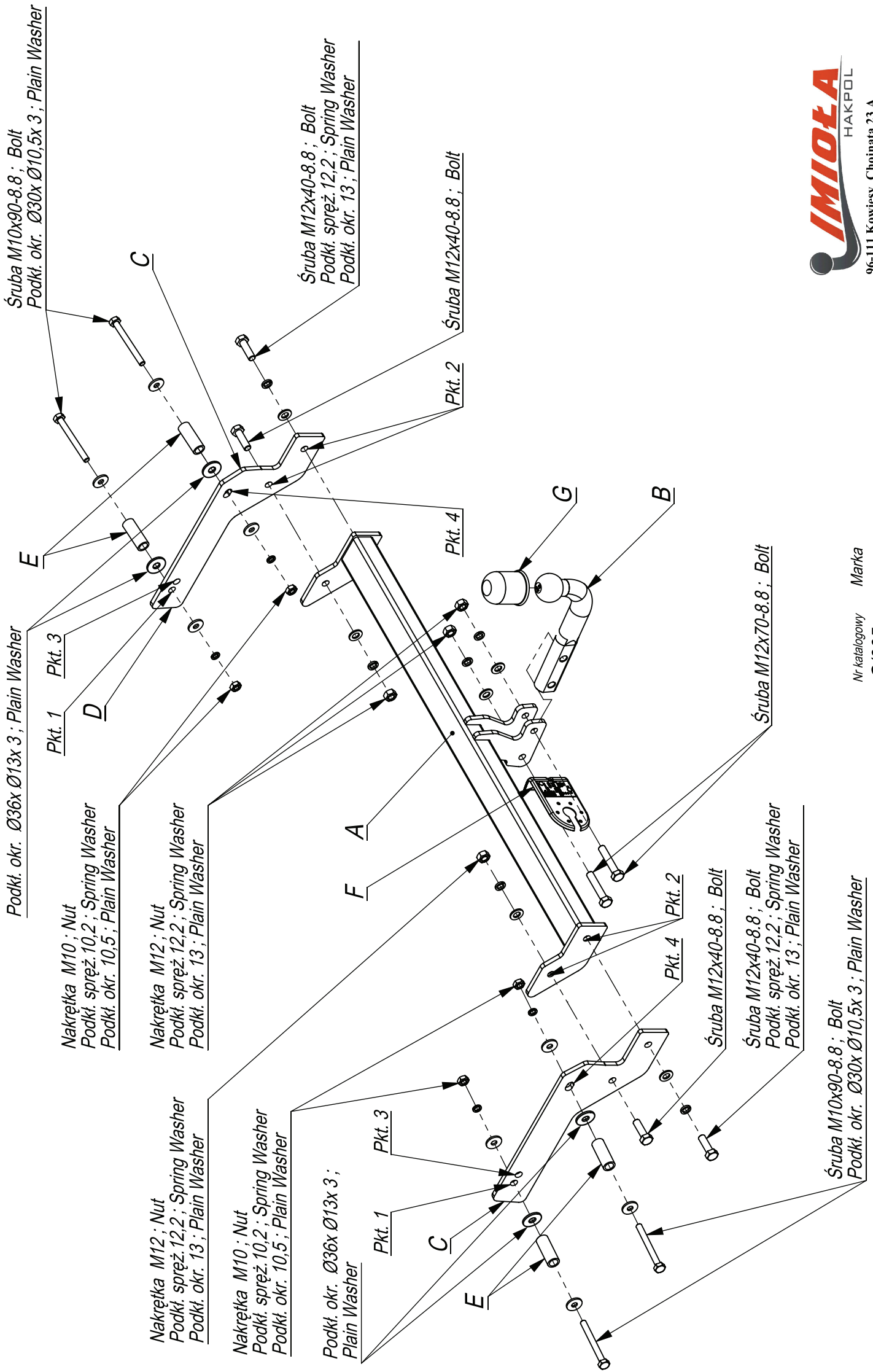
- Przed przystąpieniem do montażu zaczepu kulowego należy sprawdzić czy samochód przystosowany jest do ciągnięcia przyczepy.
- Zaczep kulowy może być zamontowany i eksploatowany w samochodzie, który posiada właściwy stan techniczny elementów podwozia, poprzez które następuje podłączenie zaczepu. Elementy te nie mogą być uszkodzone mechanicznie ani poprzez działanie korozji.
- Zaczep kulowy stanowi element bezpieczeństwa i może zostać zamontowany wyłącznie przez specjalistyczną firmę. W przypadku niewłaściwego montażu istnieje ryzyko wypadku.
- Przed montażem należy sprawdzić jakość wszystkich gwintów. W razie wątpliwości usuń nadmiar farby odpowiednim gwintownikiem.
- Wszelkie zmiany lub przebudowy zaczepu kulowego są zabronione!
- Należy usunąć masę izolacyjną lub zabezpieczenie podwozia (jeśli występuje) w miejscach styku elementów zaczepu kulowego.
- W przypadku pojazdów wyposażonych w czujniki parkowania jazda z kulą zaczepu kulowego może powodować wykrycie jej przez czujniki jako przeszkody. W takim przypadku wyreguluj zasięg wykrywania lub wyłącz system parkowania. W przypadku korzystania z zaczepu kulowego ze zdejmowaną kulą system parkowania powinien działać normalnie, gdy kula zaczepu nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Zaczep posiada tabliczkę znamionową obowiązującą użytkownika w zakresie prawidłowego i bezpiecznego obciążenia.
- W czasie całej eksploatacji należy poszczególne elementy zaczepu utrzymywać w należyтым stanie technicznym (właściwie dokręcone elementy złączone, całość konstrukcji zabezpieczona przed działaniem korozji).
- Przyczepa musi być połączona z zaczepem kulowym dodatkowym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (łańcuch, linka z zapięciem).
- Uszkodzenia mechaniczne zaczepu kulowego np. w wyniku najechania, zaczepienia przeszkodę, wykluczają dalszą eksploatację zaczepu.
- Uszkodzony zaczep kulowy nie może być naprawiany.
- Należy sprawdzić śruby mocujące zaczep kulowy po około 1000 km przebiegu eksploatacji.
- **Po zamontowaniu zaczepu kulowego należy dokonać przeglądu na stacji diagnostycznej!**

GB

- Before mounting of the tow bar check the vehicle is equipped to tow a trailer.
- The tow bar may be fitted to and operated in a car with the chassis components, through which the tow bar is coupled, in proper technical conditions. These components may not be damaged, either mechanically or by corrosion.
- A tow bar is a safety-critical part and may be fitted only by qualified companies. Improper assembly may result in a serious accident hazard.
- Before mounting assembly, the quality of all threads should be checked. In case of doubt, remove excess paint with a suitable tap.
- Any alteration or modification of the towing hitch is prohibited!
- Remove the insulating compound and underbody coating from vehicle (if present) in the area around the contact surface of the towbar elements.
- In the case of vehicles equipped with an parking sensors, ride with a ball of towbar may cause detection it by sensors as obstacles. In this case, adjust the sensing range or disable acoustic the parking System. If using towbar with removable ball, the acoustic parking system should function normally when the ball of tow bar is not in the operating position.
- The tow bar is provided with a nameplate, the content of which is obligatory for users as regards the proper and safe loading.
- Throughout the tow bar's service life its individual components should be maintained in proper working order (properly tightened coupled components, the whole structure protected against corrosion).
- A trailer must be attached to the tow bar with an additional connector of appropriate strength (chain, line with a clasp).
- Once mechanically damaged, e.g. by snagging on or catching in an obstacle, the tow bar must not be operated anymore.
- No damaged tow bar may be repaired.
- Check the tow bar fitting bolts after ca. 1,000 km of operation.
- **Once fitted, the tow bar should be inspected at a diagnostic station!**



	A	x1		M12x70	2
	B	x1		M12	4
	C	x1		M10	4
	D	x1		Ø36xØ13x 3	4
	E	x4		Ø30xØ10,5x3	4
	F	x1		13	6
	G	x1		10,5	4
				12,2	6
				10,2	4



Nr katalogowy

Marka

G/005 Dacia Duster 2 i 4 WD od 04/10 ->



96-111 Kowiesy, Chojnata 23 A
tel. +48 46 831 73 31

- W technologiczne otwory w podłużnicach włożyć tuleje dystansowe.
- Elementy zaczepu C przykręcić do podłużnic śrubami M10x90 8.8 (pkt 1).
- Do elementów C przykręcić belkę zaczepu A śrubami M12x45 8.8 (pkt 2).
- Dokręcić wszystkie śruby z momentem wg tabeli
- Przykręcić kulę i blachę gniazda elektrycznego.
- Podłączyć instalację elektryczną

- Unscrew the spare wheel.
- Insert distance sleeves in the technological holes of the metal clamps.
- Screw slightly elements C to the metal clamps with bolts M10x90 8.8 (point 1).
- Screw the elements C to the main bar A with bolts M12x45 8.8 (point 2).
- Tighten all the bolts according to the torque setting- see the table.
- Fix the ball and electric plate with bolts M12x70 8.8 (point 3).
- Connect the electric wires.
- Assemble the spare wheel.

- Desserrer la roue de secours,
- Placer les douilles d'écartement dans les ouvertures de longerons,
- Serrez légèrement les éléments de Rochet C aux longerons par les boulons M10x90 8.8 (point 1).
- Serrez les éléments du crochet C au socle du Rochet A par les boulons M12x45 8.8 (point 2).
- Serrer tous les boulons avec un couple de serrage selon tableau,
- Visser le crochet d'attelage et socle de prise électrique par les boulons M12x70 8.8 (point 3).
- Raccorder le circuit électrique.
- Desserrer la roue de secours.

- In die vom Werk aus in den Längsträgern vorhandenen Öffnungen die Distanzhülsen stecken.
- Die Tragteile C an die Längsträger mit den Schrauben M10x90 8.8 (Punkt 1) anschrauben.
- An die Tragteile C, den Querbalken A mit den Schrauben M12x45 8.8 (Punkt 2) anschrauben.
- Alle Schrauben mit dem in der Tabelle angegebenen Drehmoment festziehen.
- Die Kugel und die Steckdosenhalterung anschrauben.
- Die Elektroinstallation anschließen.

- En los agujeros tecnológicos en los largueros deben insertarse las mangas separadoras. A tal preparados largueros debe atornillar los componentes del gancho C por medio de tornillos M10x90 8.8 (p. 1).
- Atornillar la viga de la bola de remolque A a los elementos de la bola de remolque C, usando tornillos M12x45 8.8 (p.2).
- Apretar la bola y la placa de la toma eléctrica.
- Apretar todos los tornillos con el par según la tabla anterior.
- Conectar la instalación eléctrica.

